



PARK FILM FEST
International Film Festival
TRENČIANSKE TEPLICE

P R O G R A M

23. - 26. 6. 2017

TRENČIANSKE TEPLICE



V rôznorodosti je naša sila. / Diversity is our strength.

kúpalisko Zelená Žaba

WELCOME PARTY/NIGHT SWIMMING

21:00 Koncert – ADAM ĎURICA

22:00 Neberte nám princeznú – [r. Martin Hoffmeister, ČSSR, 1981, 55 min.] **(MS)**

kino Prameň

09:00 Chlapec a svet – [O menino e mundo/Boy and the world, r. A. Abreu, Br, 2013, 80 min.] pre školu 1 **(BV)**

11:30 Chlapec a svet – [O menino e mundo/Boy and the world, r. A. Abreu, Br, 2013, 80 min.] pre školu 2 **(BV)**

15:00 Zvuky zo susedstva – [O som ao redor/Neighboring sounds, r.K. M. Filho, Br, 2012, 134 min.] **(BV)**

18:00 Que horas ela volta – [Druhá mama/Second mother, r.A. Muylaert, Br, 2015, 111 min.] **(BV)**

Otvorenie festivalu

21:30 Záchvaty – [The fits, r. A. Rose Holme, USA, 2015, 72 min.] **(BV)**

Kursalon

13:00 Piata Lod' – [Little harbour, r. I. Grófová, SK, 85 min.]
[Q&A] režisérka Iveta Grófová **(JP)**

15:00 Park – [r. S. Exarchou, GR, 2016, 100 min.] **(JP)**

18:00 In between – [Bar Bahar, r. M. Hamoud, Iz/Fr, 2016, 96 min.] **(JP)**

21:00 Raw – [Grave/Raw, r. J. Ducournau, 2016, 99 min.] **(JP)**

Open air

11:30 Chlapec a svet: výtvarný workshop pre deti **(MS)**

22:00 Neberte nám princeznú – [r. Martin Hoffmeister, ČSSR, 1981, 55 min.] **(MS)**

hotel PAX

13:00 Ťažká voľba – Z. Piussi, SR, 2016, 80 min [Q&A] režisérka Zuzana Piussi BT **(ZKPi)**

17:00 Súťaž študentských filmov 1 /Student Film Competition 1 **(VN)**

19:00 Súťaž študentských filmov 2 /Student Film Competition 2 **(VN)**

hotel Panoráma

13:00 PARK PANEL – o tom ako dokončiť svoj prvý úspešný film. **(OSP)**

15:00 Before I Met You – [Medzi nami/Before I Met You] **(MS)**

Trenčín/ Kino Metro

10:00 Dokument na kolesách

– Český Alláh a diskusia si Zuzanou Piussi pre žiakov strednej školy BT **(ZKPi)**

15:00 Neznámy biely muž – [Unknown white male, r. R. Murray, VB/USA, 2005, 88 min.]
[Q&A] režisér Rupert Murray **(RM)**

17:00 Koniec potravinového reťazca – [The end of the line, r. R. Murray, VB, 2009, 83 min.] [Q&A] Rupert Murray **(RM)**

19:00 Zoznámte sa s klimatickými skeptikmi – [Meet the climate sceptics, r. R. Murray, VB, 59 min.] [Q&A] režisér Rupert Murray **(RM)**

21:00 Park – [r. S. Exarchou, GR, 2016, 100 min.] **(RM)**

SOBOTA

PROGRAM

24. 6. 2017

TRENČIANSKE TEPLICE



PARK FILM FEST
International Film Festival
TRENČIANSKE TEPLICE

kúpalisko Zelená Žaba

19:00 Letný Žúr pre Nezadaných / Summer Party for Singles / LaskaTu

23:30 Kino Fest Anča – Najlepšie animované videoklipy, 51 min **(MS)**

kino Prameň

10:00 Vermelho Russo – [Ruská červeň/ Russian Red, r. C. Braun, Br, 2016, 90 min.]

[Q&A] režisér Charly Braun **(BV)**

12:30 Mária a tí ostatní – [María y los demás / María and the others, r. N. Reguera, Kat.,

2016, 96 min.] [Q&A] režisérka Nely Reguera **(KAT)**

15:00 Telo cudzinca – [Obce ciało/Foreign body, r. K. Zanussi, Pl / It / Ru, 2014, 117 min.]

[Q&A] režisér Krzysztof Zanussi **(MS)**

18:00 Vazante – [r. Daniela Thomas, Br/Pt, 2017, 116 min.] **(BV)**

21:30 Dve Ireny – [As duas Irenes/Two Irenes, r. F. Meira, Br., 2016, 96 min.] **(BV)**

23:30 10.000 KM – [r. N.Tena, D. Verdaguer, Kat., 2014, 99 min.] **(KAT)**

Kursalon

10:00 K. Zanussi: „Naratívne umenie v postmodernom svete“ **(OSP)**

– masterclass

Kursalón terasa/reštaurácia

17:00 Tlačovka AMA – Meko Žbirka

Most slávy

18:00 AMA – Meko Žbirka

20:30 GALA VEČER – odovzdávanie cien

Open air

22:00 Občiansky preukaz – [r. O. Trojan, ČR / SK, 2010, 129 min.] **(MS)**

hotel PAX

13:00 Súťaž študentských filmov 3 / Student Film Competition 3 **(VN)**

15:00 Český Alláh – [r. Z. Piussi, SR, 2017, 91 min.] [Q&A] režisérka Zuzana Piussi **(ZKPi)**

18:00 Súťaž študentských filmov 4 / Student Film Competition 4 **(VN)**

20:00 Mladost – [La Giovinezza, r. P. Sorrentino, It / Fr / CH / VB, 2015, 124 min.] **(MS)**

hotel Panoráma

12:00 How to Structure Your Film, TV Series & Career **(OSP)** Wiktor Piatkovsky-masterclass

16:00 How to Structure Your Film, TV Series & Career **(OSP)** Wiktor Piatkovsky-masterclass

Trenčín/ Kino Metro

14:00 Piata Loď – [Little Harbour, r. I. Grófová, SK, 2017, 85 min.]

[Q&A] režisérka Iveta Grófová **(JP)**

16:00 Clips from Calais – [GB/SK, 45min.] [Q&A] autorka projektu Katarína Complová **(MS)**

17:30 Zvuky zo susedstva

– [O som ao redor/ Neighboring sounds, r. K. M. Filho, Br, 2012, 134 min.] **(BV)**

20:00 In between – [Bar Bahar, r. M. Hamoud, Iz / Fr, 2016, 96 min.] **(JP)**

22:00 Raw – [Grave/Raw, r. J. Ducournau, 2016, 99 min.] **(JP)**

Popisky k filmom nájdete na konci brožúry./Find synopsis of the films at the end of the brochure. Skratky: súťažná sekcia Jej pohľad/competition Her take (JP), súťažná sekcia Veľké nádeje/ competition Great expectations (VN), Brazil visual (BV), Iná Európa: Katalánsko/Other Europe: Catalonia (KAT), Za kamerou: Zuza Piussi/Behind the camera: Zuzana Piussi (ZKPi), Odborný sprievodný program/Side film events (OSP), Mimo sekcií/Out of the sections (MS)

kino Prameň

- 10:00 Rodinný výlet** – [Family tour, n.L.Torres, Kat., 2013, 88 min./Timecode (predfilm, n. Giménez Peña, Kat., 2016, 15 min.), (Q&A) režisérka Liliana Torres **(KAT)**
- 12:30 Leto 1993** – [Estiu 1993/Summer 1993, n.C. Simón, Kat., 2017, 96 min.] **(KAT)**
- 15:00 Vermelho Russo** – [Ruská červeň/ Russian Red, n. C. Braun, Br, 2016, 90 min.] (Q&A) režisér Charly Braun **(BV)**
- 18:00 Zoznámte sa s klimatickými skeptikmi** – [Meet the climate sceptics, n. R. Murray, VB, 59 min.] (Q&A) režisér Rupert Murray **(RM)**
- 21:30 Pod vysokým tlakom** – [Las altas presiones/Under the high pressure, n. A. Santos, Kat., 2014, 85min.] **(KAT)**

Kursalon

- 10:00 Kino Fest Anča** – Najlepšie animované filmy pre deti [54 min.] **(MS)**
- 13:00 Červená** – [n. O. Sommerová, ČR, 2017, 80 min.] (Q&A) producentky Ľubica Orechovská a Zuzana Mistríková – premiéra **(MS)**
- 15:00 Víťazné filmy festivalu**
- 21:00 Vazante** – [n. Daniela Thomas, Br/Pt, 2017, 116 min.] **(BV)**

Kursalón terasa/reštaurácia

- 14:00 Tlačovka AMA – Táňa Pauhofová**

Most slávy

- 15:30 AMA – Táňa Pauhofová**

Kúpeľný park

- 12:00 Klukatou cestou – krst knihy**

Open air – Letné kino v parku

- 22:00 Raw** – [Grave/Raw, n. J. Ducournau, 2016, 99 min.] **(JP)**

hotel PAX

- 12:00 Masterclass s Marekom Šulíkom a Janou Belišovou** [120 min.] **(OSP)**
- 15:00 Filmový kvíz Petra Konečného**
- 18:30 Sedliacky rozum** – [Selský rozum, n. Z. Piussi, V. Janeček, ČR, 73 min., 2017] premiéra (Q&A) režisérka Zuzana Piussi /Výmet (predfilm, SR, 2003, 22 min.) , BT **(ZKPi)**

hotel Panoráma

- 15:00 Panel: Kreativita mladých katalánskych filmárov za hranicami rozpočtov/**
 Panel: Young Catalan creativity beyond budget – [n. Giménez Peña, Kat., 2016, 15 min.] **(OSP)**

Trenčín/ Kino Metro

- 14:00 Rodinný výlet** – [Family tour, n.L.Torres, Kat., 2013, 88min./Timecode (predfilm, n. Giménez Peña, Kat., 2016, 15 min.), (Q&A) režisérka Liliana Torres **(KAT)**
- 16:00 Vermelho Russo** – [Ruská červeň/ Russian Red, n. C. Braun, Br, 2016, 90min.] **(BV)**
 (Q&A) režisér Charly Braun, medzinárodná premiéra **(MS)**
- 18:00 Červená** – [n. O. Sommerová, ČR, 2017, 80 min.] **(JP)**
- 20:00 Záchvaty** – [The fits, n. A. Rose Holme, USA, 2015, 72 min.]

PONDELOK PROGRAM

26. 6. 2017

TRENČIANSKE TEPLICE



kino Prameň

- 12:30** **Neznámy biely muž** – [Unknown white male, r. R. Murray, VB/USA, 2005, 88 min.] [Q&A] režisér Rupert Murray **(RM)**
- 15:00** **Parlika** – [r. S. Karimi, Slovensko, 2016, 50 min.] [Q&A] režisérka Sahraa Karimi **(MS)**
- 18:00** **Koniec potravinového reťazca** – [The end of the line, r. R. Murray, VB, 2009, 83 min.] **(RM)**
- 21:30** **10.000 KM** – [r. N.Tena, D. Verdaguer, Kat., 2014, 99 min.] **(KAT)**

Open air

- 10:00** **V rôznorodosti je naša sila – diskusia / Panel discussion IN THE DIVERSITY IS OUR STRENGTH** **(OSP)**

hotel PAX

- 10:30** **Mesiačiky** – [Monthies, r. D. Fabiánová, Slovensko, 2014, 30 min] [Q&A] režisérka Diana Fabiánová **(MS)**
- 13:00** **Krehká identita** – [r. Z. Piussi, SK / ČR, 2012, 70 min.] [Q&A] režisérka Zuzana Piussi BT **(ZKPi)**
- 15:00** **Clips from Calais** – [GB/SK, 45min.] [Q&A] autorka projektu Katarína Complová **(MS)**
- 18:30** **Študentské filmy mimo súťaže / Student films out of competition** **(VN)**

Trenčín/ Kino Metro

- 10:00** **Leto 1993** – [Estiu 1993/Summer 1993, r.C. Simón, Kat., 2017, 96 min.] **(KAT)**
- 16:00** **Mária a tí ostatní** – [María y los demás / María and the others, r. N. Reguera, Kat., 2016, 96 min.] **(KAT)**
- 18:00** **Vítazné filmy festivalu**
- 20:00** **10.000 KM** – [r. N.Tena, D. Verdaguer, Kat., 2014, 99 min.] **(KAT)**

Velké nádeje 1/Great expectations 1 – súťažná sekcia študentských filmov (VN)

Man with the will of steel	Muž so železnou vôľou	Amar Špahić	Bosnia and Herzegovina, 2016	0:16:53
Capsule	Kapsula	Irdit Kaso	ALBANIA, 2015	0:18:50
Invention of trust	Strata dôvery	Alex Schaad	GERMANY, 2016	0:29:00

Velké nádeje 2/Great expectations 2 – súťažná sekcia študentských filmov (VN)

Les dauphines	Dcéry	Juliette Klinke	BELGIUM, 2016	0:13:29
Tutte le cose sono piene di lei/Everything is full of her	Všetko je o nej	Maria Till	ITALY, 2015	0:22:30
O Sestre	O Sestre	Barbora Šliepková	SLOVAKIA, 2016	0:16:00

Velké nádeje 3/Great expectations 3 – súťažná sekcia študentských filmov (VN)

Take away	Fast food	Rafael Cabrera	SPAIN, 2016	0:14:42
Happy End	Happy End	Ján Saska	CZECH REP., 2015	0:05:27
Converts	Premena	Kārlis Lesiņš	LATVIA, 2015	0:35:36
How far she went	Za jej hranicou	Ugla Hauksdóttir	ICELAND, 2016	0:13:06

Velké nádeje 4/Great expectations 4 – súťažná sekcia študentských filmov (VN)

Counterpoint	Kontrapunkt	Tõnis Pill	ESTONIA, 2016	0:14:47
Džekis / Jackie/	Džeki	Giedrius Tamoševičius	LITHUANIA, 2015	0:21:51
Kris	KRIS	Rasko Miljkovic	SERBIA, 2016	0:18:48
Beautiful figure	Nádherná bytosť	Hajni Kis	HUNGARY, 2016	0:16:52

Velké nádeje 5/Great expectations – (VN) – Nesúťažné študentské filmy

My grandmother	Babička	Jurgen Agushi	ALBANIA, 2015	0:29:46
Etage X	Poschodie X	Francy Fabritz	GERMANY, 2016	0:13:59
As a little bird /animation	Vtáčik	Yyhely Hälvin	ESTONIA, 2016	0:07:25
La santa che dorme	Spíaca svätica	Laura Samani	ITALY, 2016	0:18:58
Seven awkward sex scenes	Sedem čudných erotických scén	Liene Linde	LATVIA, 2016	0:25:29
After rave	Po žúrke	Kamilė Milašūtė	LITHUANIA, 2014	0:20:08
Furiant	Furiant	Ondřej Hudeček	ČESKÁ REPUBLIKA, 2015	0:25:40

Popisky k filmom nájdete na konci brožúry./Find synopsis of the films at the end of the brochure. Skratky: súťažná sekcia Jej pohľad/competition Her take (JP), súťažná sekcia Velké nádeje/ competition Great expectations (VN), Brazil visual (BV), Iná Európa: Katalánsko/Other Europe: Catalonia (KAT), Za kamerou: Zuza Piussi/Behind the camera: Zuzana Piussi (ZKPi), Odborný sprievodný program/Side film events (OSP), Mimo sekcií/Out of the sections (MS)

INÁ EURÓPA: KATALÁNSKO/OTHER EUROPE: CATALONIA (KAT)

Estiu 1993 / Leto 1993 / Summer 1993

Veľké prekvapenie ostatného BerlínaĽe. Fascinujúci príbeh o dospievaní, ktorý si každý zamiluje. Pretože každý hľadá lásku. Jedno, koľko má rokov. A big surprise recently in Berlin. A fascinating story about growing up, that everyone will love. Because everyone, no matter how old, is looking for love.

10.000. km / 10.000. km

Vzťah na diaľku. WhatsApp, Skype, video hovory...Dokážu moderné technológie udržať dlhodobý vzťah? Sergi a Alexandra si túto horkosládkú súkúsenosť preskúša na vlastnom vzťahu.

A long-distance relationship. WhatsApp, Skype, video calls ... Can modern technology keep up a long-term relationship? Sergi and Alexandra experiencing this bittersweet reality on their own skin.

Las Altas Presiones / Pod vysokým tlakom / High pressures

Intimný film kde sa formou kamarátskych rozhovorov preberá všetko od vzťahov, trápenia, radosti života i krízy budúcnosti.

An intimate movie where all the relationships, troubles, joys of life, and the crises of the future are discussed in friendly conversations.

Maria y los demás / Mária (a tí ostatní) / Maria (and the others)

Príbeh antihrdinky, do ktorej sa veľmi ľahko dokážeme vžiť. Marii sa totiž smola lepi na päty.

The story of an anti-heroine, with whom we can easily identify. Maria is quite a poor slob.

Rodinný výlet / Family Tour

Lilian má eccentricnú matku a bizarných príbuzných. Návrat domov otestuje limity i celkom mierumilovnej dievčiny.

Lilian has an eccentric mother and bizarre relatives. Her return home tests the limits of a pretty peace-loving girl.

Timecode / Timecode

15 minút, ktoré si zapamätáte navždy. Oscarom ovčenený krátky, geniálny v svojej jednoduchosti a emočnej síle.

15 minutes you will remember forever. An Oscar awarded short film, brilliant in his simplicity and emotional power.

JEJ POHĽAD / HER TAKE (JP)

AS DUAS IRENES / Dve Ireny / Two Irenes

Irene sa náhodou dozvie, že v tom istom mestečku ako ona žije ešte jedna trinásťročná Irene. Očarujúca mozaika, ktorá rozpletá delikátnu sieť otázok o identite, skutočnom priateľstve a prvých krokoch v ústrety dospelosti.

Irene learns by accident that there is another 13-year-old Irene living in the same town as her. A charming mosaic, that unravels a delicate network of questions about identity, true friendship, and first steps towards maturity.

O SOM AO REDOR / Zvuky zo susedstva / NEIGHBORING SOUNDS

Bohatí obyvatelia luxusnej budovy v pobrežnom brazílskom meste sú znepokojení sériou krádeží a zločinov v ich okolí.

Wealthy residents of a luxury building in the coastal city of Brazil are concerned about a series of thefts and crimes in their neighborhood.

Park / Park

Surový a romantický, energický až anarchizujúci film o mladej láske v skupine teenagerov, ktorí trávia le v z vandalizovanom parku Olympijských hier. (Toronto, San Sebastia, Londýn).

A rough and romantic, energetic and anarchistic movie about young love in a group of teenagers spending the summer in the vandalized Olympic Games Park in Athens. (Toronto, San Sebastia, London).

Piata Lod / Little Harbour

Malá Jarka zúfalo hľadá ľudské teplo a lásku. Náhoda jej pomôže vytvoriť si vlastnú rodinu, ukrytú pred zrakmi dospelých.

Little Jarka in desperate search for human warmth and love. A coincidence helps her create her own family, hidden from the eyes of adults.

Raw / Raw

Nezabudnuteľná nočná mora, ktorá rieši sesterstvo, lásku, sex a kanibalizmus. (Cannes).

An unforgettable nightmare, addressing sisterhood, love, sex, and cannibalism. (Cannes).

Uprostred / In between

Portrét troch veľmi nezávislých (a neveriteľne cool) palestínskych žien, ktoré sa za snažia nájsť si v Izraeli svoju cestu. Humorno-dramatická snímka o dievčenskej sile. (Toronto, San Sebastian).

A portrait of three very independent (and incredibly cool) Palestinian women, living in Israel, who are trying to find their ways in life. A humorous drama about women's power. (Toronto, San Sebastian).

VAZANTE / VAZANTE

Brazilia v roku 1821, krátko pred vyhlásením nezávislosti. Čerstvo ovdovely farmár sa oženi s neploletou neterou Beatriz, ktorá sa snaží nájsť rovnováhu uprostred moci uplatňovanej násilím, síkanou a sexuálnym nátlakom.

Brazil, 1821, shortly before the declaration of independence. A freshly widowed farmer marries an undergraduate Beatriz who is trying to find a balance in between power exercised through violence, bullying and sexual coercion.

VERMELHO RUSSO / Ruská červen / Russian Red

Dojímavý príbeh priateľstva a zároveň vtipné vyobrazenie života v divadle a zápasu dvoch umelkýň o prekonanie neobyčajných prekážok, aké môžu zažiť len Brazílčanky v Moskve.

An interesting story of friendship, together with a funny depiction of life in a theater and the struggle of two artists to overcome the extraordinary obstacles that only the Brazilians in Moscow can experience.

Záchvaty / The Fits

Malá dievčka v pasci medzi dvoma svetmi. Dojmný, energický a veľmi súčasný film o dospievaní s úžasnou Royalty Hightower.

Little tomboy trapped between two worlds. A vibrant, energetic and very contemporary movie about growing up with the amazing Royalty Hightower.

QUE HORAS ELA VOLTA / Druhá mama / Second Mother

Val je slúžkou v domácnosti bohatej rodiny v Sao Paule. Zdá sa, akoby im prala, varila a upratovala odjakživa. V skutočnosti má však aj vlastnú dcéru Jessicu, ktorá jedného dňa vtrhne do jej života ako veľká voda.

Val is a maid in a wealthy family in Sao Paulo. It seems as if she has been doing the laundry, cooking and cleaning for them forever. In fact, she has a daughter, Jessica, who one day breaks into her life like high water.

RUPERT MURRAY (RM)

Koniec potravinového reťazca / End of the Line

Uznávaný film Ruperta Murraya skúma následky nekontrolovaného a neregulovaného rybolovu naprieč planétou. Nie je to film o tom, čo hrozí v budúcnosti, ale o tom, čo sa už stalo.

Rupert Murray's acclaimed film looking at the consequences of unchecked, unregulated sea fishing across the globe. It is not a film about what might happen, it is a film about what has happened.

Neznámy biely muž / The unknown white male

Predstavte, že si zrazu nepamätáte žiaden deň vášho života. Život bez minulosti, bez skúseností, bez vzťahov, bez radostí či minulých trápení. Skutočný príbeh mladého muža, ktorý jedného dňa stratil pamäť a začal seba i svet objavovať nanovo.

Imagine, that suddenly, you don't remember a single day of your life. A life without a past, without experience, without relationships, without joy or past misery. The real story of a young man, who lost his memory one day and began to discover the world again.

Zoznámte sa s klimatickými skeptikmi / Meet the Climate Sceptics – BBC Storyville

Filmár Rupert Murray nás vezme na cestu do srdca klimatického skepticizmu, kde chce preskúmať kľúčové argumenty proti globálnemu otepľovaniu spôsobenému ľuďekom so snahou porozumieť ľuďom, ktorí nimi operujú.

Filmmaker Rupert Murray takes us on a journey into the heart of climate scepticism to examine the key arguments against man-made global warming and to try to understand the people who are making them.

ZA KAMEROU: Zuza Piusi /BEHIND THE CAMERA: Zuza Piusi (ZKPI)

Český Alláh / Czech Allah

Dokumentárny film o spolupúti českých občanov s prístahovalcami a vojnovými utečencami z blízkeho východu.

A documentary film about the coexistence of Czech citizens with immigrants and war refugees from the Middle East.

Krehká identita / A fragile identity

Autorský dokumentárny film, ktorý tentokrát ponúka zamyšlenie sa nad (našou) národnou identitou a ukazuje súčasných „pseudonárodných“ buditeľov inak, ako ich poznáme z médií.

An author's documentary film, which offers reflection on (our) national identity and shows the „pseudo national“ revivalists of today in a way, that is different from the one we know from the media.

Sedliacky rozum / Common sense

Premiéra dokumentárneho filmu o Andrejovi Babišovi, ktorý sa v posledných rokoch stal so svojimi 130 tisícmi hektármi pôdy najväčším „sedliakom“ v Čechách.

Premiere of the documentary about Andrej Babiš, who, with his 130,000 hectares of land, became the biggest „peasant“ in Czech Republic in the last years.

Ťažká voľba / A difficult choice

Dokumentárny film o prezidentských voľbách na Slovensku v roku 2014. Odvážny a vefavrný pohľad do zákulisia mediálnych prezidentských kampaní.

A documentary film about the Slovak presidential election in 2014. A courageous and eloquent view behind the scenes of the presidential media campaigns.

Mimo sekcií/Out of the sections (MS)

Clips from Calais / Clips from Calais

Premietanie krátkych filmov, ktoré nakrútili utečenci a migranti v tábore v Calais (Francúzsko). Tieto amatérske filmy vznikli počas workshopu Clips From Calais, vedeného režisérkou Katarínou Complovou a jej tímom.

Screening of short films made by refugees and migrants in the camp in Calais (France). These amateur films have been made during the Clips From Calais workshop, that was led by Katarína Complová and her team.

Červená / Red

Premiéra dokumentárneho filmu o jednej z medzinárodne najúspešnejších osobností česko-slovenského divadla a operného spevu, Soni Červenej. Premiere of a documentary film about one of the internationally most successful personalities of the Czech-Slovak theater and opera scene, Soňa Červená.

Foreign body / Foreign body

Režisér Krzysztof Zanussi sa vo svojom najnovšom filme vracia k jadru svojej autorskej tvorby. Kládje zásadné životné otázky a provokujem k diskusií. Angelo prichádza do Varšavy a začne pracovať vo veľkej medzinárodnej korporácii, kde ho čaká posmech a mobing.

The director Krzysztof Zanussi returns to the heart of his author's work in his latest film, addressing fundamental life issues and provoking discussions. Angelo arrives in Warsaw and starts to work in a large international corporation where he is mocked and mobbed.

Kino Fest Anča: Najlepšie animované videoklipy / Cinema Fest Anča: The Best Animated Video Clips

15 klipov z celého sveta je reprezentatívnym výberom jedinečných prístupov k hudbe, ktorí sprevedajú.

15 clips from around the world are a representative selection of unique approaches to the music they are accompanying.

Kino Fest Anča: Najlepšie animované filmy pre deti / Cinema Fest Anča: The best animated films for children

9 snímok z celého sveta, primárne určených pre detského diváka a rodiny, je reprezentatívnym výberom plným zábavy, pomenia, jedinečných autorských prístupov, napádajúcich výtvarných štýlizácií a originálnych techník, aké dokáže deťom ponúknuť jedine autorský animovaný film.

9 films from all over the world, primarily intended for the child spectator and families, are a representative choice of fun, education, unique author's approaches, imaginative art stylizations, and original techniques, that only an author's animated film can offer.

Mesiáčiky / Months

Mesiáčiky, ktoré čelia novej fáze života. Spolu s nimi mladý divák objavuje farebný ženský svet skrýty za každodennou realitou.

Facing a new phase of life. Along with them, the young spectator discovers a colorful female world hidden behind the everyday reality.

Milenky starého kriminálnika / The lovers of an old criminal

Bláznivá nemá komédia s charizmatickým Vlastom Burianom v hlavnej úlohe je pokladom medzivojnovej československej avantgardy. O živú hudbu k filmu sa postará Oskar Rózsa a Martin Valihora.

A crazy silent movie, a comedy with the charismatic Vlasta Burian in the main role is a treasure of the inter-war Czechoslovak avant-garde. Accompanied by the live music of Oskar Rózsa and Martin Valihora.

Mladosť / The youth

Film nás zavede do prostredia luxusného alpského kúpeľného hotela v švajčiarskych Alpách kde Fred Ballinger a Mick Boyle, dvaja starí priatelia, ako každý rok, spomínajú na svoje pestré životy hudobného skladateľa a filmového režiséra a uvažujú – o živote, starobe, mladosti, kráse, kreativite...skrátka o všetkom čo zahŕňa myšlienky na blízky koniec.

The film takes us into the environment of a luxury alpine spa hotel in the Swiss Alps where, like every year, the two old friends Fred Ballinger and Mick Boyle, are reminiscing about their colorful lives of a music composer and a film director, thinking about life, old age, youth, beauty, creativity... about everything that drives away the thoughts of the near end.

Neberte nám princeznú / Let the princess stay with us

Kulový muzikál nie len pre deti, plný nezabudnuteľných pesničiek premietame pri príležitosti ocenenia Miroslava Žbirku cenou Artist mission award.

A cult musical, not only for children, full of unforgettable songs will be screened at the occasion of awarding Miroslav Žbirka the Artist mission award.

Občiansky preukaz / Identity card

Trpká komédia režiséra Ondřeja Trojana Občiansky preukaz, na motívy rovnomennej knihy Petra Šabacha sleduje osudy štvorice dospievajúcich mladíkov, ich priateľov, lások a rodičov. Film od tvorcov, ktorí sa spoločne podpísali pod úspešné Peľišky, Pupendo a U mě dobrý (t. J. Hřebejk, O. Trojan ako producent) a režiséra, ktorého Želary boli v úžkej nominácii na Oscara v kategórii najlepší cudzojazyčný film roka 2003.

The bitter comedy by Ondřej Trojan, Identity card, based on the motifs of the book by Petr Šabach, follows the fate of four teenage youths, their friends, their lovers and their parents. A film by the creators of the successful movies Peľišky, Pupendo and U mě dobrý (directed by J. Hřebejk and O. Trojan as producer) and the director of Želary, a film nominated for the Oscar in the category best foreign language film of the year 2003.

Parlika / Parlika

Film skúma postavenie afganských žien počas transformácie Afganistanu z totalitnej talibanskej teokracie na demokratický štát. Zaznamenáva príbeh Suraye Parliky, zreljej afgánskej ženy, ktorá sa po porážke Talibanu odhodlala vstúpiť do veľkej i občianskej politiky, teda „na územie mužov“. The film explores the position of the Afghan women during the transformation of Afghanistan from the totalitarian Taliban theocracy into a democratic state. It records the story of Suray Parlik, a mature Afghan woman, who, after the defeat of the Taliban, has decided to enter both, the big and the civilian politics - a „men's territory“.

ODBORNÉ SPRIEVODNÉ PODUJATIA/Side film events (OSP)

Krst knihy Klukatou cestou do Ria / Book launch Klukatou cestou do Ria (A winding road to Rio)

Čerstvý preklad knižky poviedok Klukatou cestou do Ria od kľúčového autora brazílskej moderny a najvýznamnejšieho brazílskeho spisovateľa Machado de Assisa. Knihu preložila Silvia Slaničková.

The fresh Slovak translation of the book by the key author of the Brazilian modernism and the most important Brazilian writer Machado de Assisa – Klukatou cestou do Ria (Contos Fluminenses). The book was translated by Silvia Slaničková.

„Narratívne umenie v postmodernom svete“ / „Narrative Art in the Postmodern World“

Masterclass s poľským režisérom Krzysztofom Zanussim (moderuje režisér Martin Šulík).

Masterclass with Polish director Krzysztof Zanussi (presented by director Martin Šulík).

Masterclass s Marekom Šulikom a Janou Belišovou / Masterclass with Marek Šulík and Jana Belišová

Work in progress projekcia nového filmu Mamičkina pieseň a diskusia s dokumentaristom Marekom Šulikom a etnomuzikologičkou a etnografkou Janou Belišovou pod vedením Jany Ambrózovej.

(Tento projekt je podporovaný Agentúrou na podporu výskumu a vývoja na základe Zmluvy č. APMV-0859-12“, realizáciu tohto filmu finančne podporil Audiovizuálny fond, projekt je realizovaný na Ústave hudobnej vedy SAV v spolupráci s občianskym združením Žudro.)

Work in progress screening of the new film Mamičkina pieseň (The Mommy's Song) and discussion with documentary filmmaker Marek Šulík and ethnomusicologist and ethnographer Jana Belišová, led by Jana Ambrózová.

Panel: Kreativita mladých katalánskych filmárov za hranicami rozpočtov/ Panel: Young Catalan creativity beyond budget

/ The Catalan Film Panel

Xavier García Puerto v dialógu s katalánskymi režisérkami a režisérmi predstavi slovenským divákom súčasnú tvár katalánskeho filmu.

Xavier García Puerto, in dialogue with Catalan directors, will present to the Slovak spectator the contemporary face of the Catalan film.

Park Panel / Park Panel

Produkčný a režijný katalyzátor pre začínajúcich filmárov pod vedením Ivana Ostrochovského a Viktora Piatkovského.

Production and directing catalyzer for novice filmmakers led by Ivan Ostrochovsky and Wiktor Piatkovsky.

How to Structure Your Film, TV Series & Career - workshop s Wiktor Piatkovským

How to Structure Your Film, TV Series & Career - Workshop with Wiktor Piatkovsky

Workshop Chlapec a svet / Workshop Boy and the World

Profesionálna filmová animátorka a výtvarníčka vytvoriť s deťmi komiks na tému brazílskeho filmu Chlapec a svet.

A professional film animator and designer will, together with children, create a thematic comic book inspired by the Brazilian film The Boy and the World.

Panelová diskusia / Panel discussion

V RÔZNORODOSTI JE NAŠA SILA / IN THE DIVERSITY IS OUR STRENGTH

Medzinárodná panelová diskusia o dôležitosti filmárskej práce s inými etnikami a kultúrami. Skúma ako filmár dokáže svojou tvorbou zvýšiť toleranciu a empatiu v spoločnosti a prispieť k celospoločenským zmenám. Moderuje Samo Marec. Diskusia sa zúčastnia Jana Bučka (dokumentaristka), Jana Belišová (etnografka), Katarína Complová (dokumentaristka), Marek Mackovíc (filmár), Pamela Pianezza (filmová kritička) a Sahraa Karimi (dokumentaristka).

International panel discussion about the importance of film work with other ethnicities and cultures. Explores, how a filmmaker can, through his work, increase tolerance and empathy in the society and contribute to overall cross-society changes. Moderated by Samo Marec. Participants: Jana Bučka, Jana Belišová, Katarína Complová , Marek Mackovíc (filmár), Pamela Pianezza and Sahraa Karimi.

KÚPEĽNÝ PARK TRENČIANSKE TEPLICE

PIATOK / 23.6.

- 09.00 - 10.00 / **YOGA V PARKU** / CHILL-OUT ZÓNA
12.00 / **WORKSHOP CHLAPEC A SVET PRE DETI** / FESTIVALOVÝ STAN
16.00 / **OTVORENIE CHILL-OUT ZÓNY ART IN PARK** / CHILL-OUT ZÓNA
19.00 - 20.30 / **PIATKOVÝ CHILL-OUT (DJ BOBSAN)** / CHILL-OUT ZÓNA
20.30 - 21.00 / **DJ ŠKRUPA** / FESTIVALOVÝ STAN
21.00 - 22.00 / **KONCERT VEC + ŠKRUPA** / FESTIVALOVÝ STAN
22.00 - 23.00 / **PREMIETANIE FILMU** / CHILL-OUT ZÓNA
23.00 - 23.15 / **VIDEOMAPPING STARÁ ELEKTRÁREŇ (O.Z. TRAKT)** / STARÁ ELEKTRÁREŇ V PARKU
23.15 / **NOČNÝ CHILL-OUT (DJ BOBSAN)** / CHILL-OUT ZÓNA

ART IN PARK 2017

SOBOTA / 24.6.

- 09.00 - 10.00 / **YOGA V PARKU** / CHILL-OUT ZÓNA
09.00 - 13.00 / **RAŇAJKY V PARKU** / CHILL-OUT ZÓNA
12.00 - 17.00 / **COLOREO - VYFARBI SI MAPU** / CHILL-OUT ZÓNA
12.00 - 17.00 / **BALANCE BOARD - UKÁŽ SVOJE BALANCE SCHOPNOSTI** / CHILL-OUT ZÓNA
14.00 - 16.00 / **CENTRUM VOĽNÉHO ČASU - DETSKÉ DIELNE** / FESTIVALOVÝ STAN
20.00 - 21.00 / **KONCERT ARCHÍVNY CHLAPEC** / FESTIVALOVÝ STAN
21.00 - 22.00 / **KONCERT TOLSTOYS** / FESTIVALOVÝ STAN
22.00 - 00.00 / **PREMIETANIE FILMU OBČIANSKY PREUKAZ** / CHILL-OUT ZÓNA
00.00 / **NOČNÝ CHILL-OUT (DJ BOBSAN)** / CHILL-OUT ZÓNA

NEDEĽA / 25.6.

- 09.00 - 10.00 / **YOGA V PARKU** / CHILL-OUT ZÓNA
09.00 - 13.00 / **RAŇAJKY V PARKU** / CHILL-OUT ZÓNA
10.00 - 19.00 / **PARK MARKET** / CHILL-OUT ZÓNA
12.00 - 17.00 / **COLOREO - VYFARBI SI SVOJU MAPU** / CHILL-OUT ZÓNA
12.00 - 17.00 / **BALANCE BOARD - UKÁŽ SVOJE BALANCE SCHOPNOSTI** / CHILL-OUT ZÓNA
13.00 - 15.00 / **CENTRUM VOĽNÉHO ČASU - DETSKÉ DIELNE** / FESTIVALOVÝ STAN
15.30 - 16.00 / **MÓDNA PREHLIADKA ZÁVEREČNÝCH PRÁC SUŠ TRENČÍN
POD VEDENÍM VERONIKY KOSTKOVEJ** / CHILL-OUT ZÓNA
17.00 - 18.00 / **KONCERT PELL MELL 59** / FESTIVALOVÝ STAN
18.00 - 19.00 / **NEDEĽNÝ CHILL-OUT (DJ BOBSAN)** / CHILL-OUT ZÓNA
19.00 - 20.00 / **KONCERT YOUNIVERSE** / FESTIVALOVÝ STAN
22.00 - 22.30 / **PREMIETANIE FILMU QUE HORAS ELA VOLTA** / CHILL-OUT ZÓNA

WWW.ARTINPARK.SK



ART IN PARK



OBLASŤNÁ
ORGANIZÁCIA
CESTOVNÉHO
RUCHU
TRENČIANSKE TEPLICE

•RÁDIO_FM

Vyhlasovateľ festivalu



Hlavný mediálny partner



www.parkfilmfest.sk

PARK FILM FEST

International Film Festival
TRENČIANSKE TEPLICE

23. – 26. 6. 2017

Filmová prehliadka v kúpeľnom meste pokračuje

Park Film Fest sa koná pod
záštitou Mareka Mačariča
a Ministerstva kultúry SR



Festival finančne podporil



Mediálni partneri

Hlavní partneri

